





publicarem cap sense que'l Director de nostre setmanari s'apaga'l nom de son autor.

Hem rebut un petit volum de poesies, originals de François Copey y traduïdes al català per En Joseph Aladern, que reparaix á sos suscriptors la revista catalana *L' Atlàntida*. Li donem les gracies.

—Està gravement malalt l' Excm. Sr. Marqués d' Aguilar, diputat qu' ha sigut per Olot durant moltes legislatures. Desitjém la seva millora.

—S' ha publicat lo número 25, any II, del setmanari català *Lo Regionalista*. En lo Centre Catalanista d' aquesta ciutat se reparteix de franch.

—A Manresa s' ha comensat á publicar un setmanari català humorístich. També s' anuncia la publicació d' un altre setmanari català, del mateix genre, á Tarragona.

—Diumenge passat se va inaugurar lo *Centre Catalanista* de Vilafanca del Panadés d' una manera solemne. Li desitjém moltes prosperitats y molts anys de vida, en bé de la causa que tots defensém.

—Aquesta setmana passada ha estat á la vila de Banyoles lo nostre Illm. Sr. Bisbe, ahont ha administrat lo Sacrament de la confirmació.

—De Filipines les últimes notícies no son pas bones. Lo general Blanco necessita nous reforsos y 'ls axecats han entrat á Tali-say. A Cuba hi ha hagut algunes accions fortes qu' han occio-nat moltes baxes; sembla qu' allí les nostres tropes han comensat á pendre l' ofensiva y s' assegura que'l general Weyler s' hi posarà al davant dintre pochs dies, pera operar contra En Maceo á la província de Pinar del Rio. Lo del emprestit per ara no marxa: entretant lo Banch d' Espanya ha adelantat al Govern cinquanta milions de pessetes més.

—**FIRAS Y FESTAS.**—*Firas.*—Dia 18, Palafrugell, Figueres, Hostalrich y Olot.

*Festas majors.*—Dia 24, Banyolas.

—J. LLINÁS Y C. —**BANQUERS.**—*Ciutadans*, 16.—Compran ab benefici cupons d' Exterior, Cubas y altres. Compran y venen valors al comptat. Reben ordres de Bolsa. Obran compte, corrents ab interès.

—**CAXA D' ESTALVIS DE GERONA.**—*Ciutadans* 16, y *Llebre*, 2.—Imposicions al 5 per 100 desde 10 pessetes.—Id. al 3'50 per 100 desde 1 pesseta.—S' admeten los dilluns, dijous y dissaptes de 9 á 1 y 'ts diumenges de 10 á 12.

Pera les devolucions los mateixos dies y hores.—Se proporcionan gratis prospectes pera 'ls altres detalls.

## ASSOCIACIÓ LITERARIA DE GERONA

CERTÁMEN DE 1896

LLista de les composicions rebudes

(Acabament)

- Núm. 49. Tardor.—Lema: *A montanya*.
- » 50. Patria nova.—Lema: *Recorts y esperansas*.
- » 51. A una morta.—Lema: *Descari*.
- » 52. Los voluntaris catalans.—Lema: *No fué menester mas. Los voluntarios bajan la cabeza y arremeten como ciegos toros á la formidable trinchera.* (Alarcón)
- » 53. Ver Amor.—Lema: *A l'amor tot l'hi es patria*. —L'autor.
- » 54. Al Sagrat Cor de Jesus.—Sonet.
- » 55. La Fàbrica.—Lema: *De la máquina sonora, la voz dice sin cesar—trich trach, trich trach.* (V. Rius Aguilera)
- » 56. L'ombra de Colón.—Lema: *Ombra sagrada*.
- » 57. Amor de mare.—Lema: *Cup més com ell*.
- » 58. Flor de bosch.—Lema: *Del album del meu cor*.
- » 59. La batalla de las Navas.
- » 60. La nada.—Soneito.—Lema: *La Ciencia de experiencia ó el limbo*.
- » 61. Que es amor.—Dolora.—Lema: *La Flor Montañesa*.
- » 62. Al deixar lo casal.—Lema: *Marcant á la guerra*.
- » 63. Al Cor diví.—Lema: *De ti la vida—en ti la muerte*.
- » 64. Colecció de quèntos.—Lema: *Breus y Senzils*.
- » 65. Martirologio de la Província de Gerona.—Lema: *La muerte de los mártires es la gloria*.
- » 66. De cap á cap.—Lema: *Costa ampurdanesa*.
- » 67. Lo teatre Catalá.—Lema: *Morir no pot may*.
- » 68. La guerra de Cuba.—Lema: *Als germans que allà lluytan per la patria*.
- » 69. El pas d'una moribunda.—Lema: *Mon rêve montera vers toi.* (Mallarmé).
- » 70. Matinada.—Lema: *Ouvre plus grande la fenêtre* (Viéle Griffón).
- » 71. Lo Teatre Catalá.—Lema: *Renaxensa*.
- » 72. Los manantials.—Lema: *Mileia*.
- » 73. Cansó del Guardabosc.—Lema: *...que tingui bras de ferre ab cor lleal.* (Milà).
- » 74. Al Sagrat cor de Jesus.
- » 75. La pípila.
- » 76. Sortida de sol.—Lema: *Ja riu l'albada*.
- » 77. Martirologio de la província de Gerona.—Lema: *Omnis qui confitebitur me coram hominibus confitebor et ego eum coram Patris me qui in coelis est.* (Matth-104,32).
- » 78. Sonni d' un rey.—Lema: *Beati mortui...*
- » 79. Al cor del bosch.—Lema: *Cant d'amor*.
- » 80. Conveniencia absoluta per tots de la intimitat en las relacions entre amos y traballadors.—A un Capitalista.—Carta desclosa.—Lema: *¶*
- » 81. Los Jornalers.—Lema: *Pobrets y alegrats*.
- » 82. Bategadas d' amor.—Lema: *Que dolça es la breuca divina*.
- » 83. Las caramelles.
- » 84. ¡Cuba Espanyola!—Lema: *Patria*.
- » 84. Al soldat espanyol.—Lema: *Per la Patria!*
- » 86. La primera medalla.—Lema: *Recorts d' infantesa!*
- » 87. Iberia.—A los hermanos que pelean por la Patria.—Lema: *Mientras valor nos quede y arrogancia, no ha de faltar nos libertad ni tierra.* (José Zorrilla).
- » 88. Pa de casa.—Lema: *Deu m' hi deu*.
- » 89. Ciencia.—Algunos caracteres de la flora de la província de Gerona.
- » 90. Jorn de glòria.—Lema: *Sant Jordi, Aram, Aram*.

Gerona 8 de Octubre de 1896.

Lo Secretari.—Enrich Grahit.

## VARIETATS

### Carta desclosa

Á Don Marián Vayreda.

Apreciat amich; també crech que'l vent del progrés deixará tot lo bestial y repugnant que tenen las guerras, enduhentzen la poesia que per un costat ó altre podia trobarse en aquets espectacles horribles.

Quan Eneas, tirat á las costas africanas per un temporal espanyol, arribá secretament á Cartago, y á través d' espessa boyra, lo grá sense ser vist ficarse en lo temple de Juno ab son fidél amich Acates; comensá d' examinar las maravellas del gran edifici, y al veure una serie de quadros representant las batallas de Troya, digué á son company: reposém, que la calma convida y renaix la esperansa; aquí 'ls malhaurats troban cors compassius que s' en condolen, que 'ls procuran balsam pera las llagas de l' ànima, la despertan, y la enlayran á regions més puras.

Està clar que llavors tampoc s' usavan la pòlvora ni's enginys d' avuy dia, pero l' encant, la poesia y l' art brillavan en los quadros de batallas pels traços riquissims, pels escuts y cascós de mil formes artísticas; las màquinas y carros de guerra, las armas dels combatents, oferian al artista mil temes encisadors, la figura humana del atleta, de la amassona, sense ser engaldrupada com la dels soldats d' ara, reunia un atractiu que modernament no pot trobarse. La edat mitjana encara conservava l' esplendor de la poesia antiga; la figura del nostre gran Rey en Jaume, ab trajo de guerra, pot competir ab las millors dels temps heròichs.

Figurat, amich Vayreda, l' nervi, las expressions de violencia, de rabia, l' encarnissament en la lluita d' aquells guerrers en los combats ab arma blanca, y compársals ab los soldats d' ara, batentse desde grans distàncias, formant tacas geomètricas quadradas y triangulares, percibint ab prou feyna al enemic. Lo Renaixement ab sa prosa aclaparadora vingue á destruir l' encant de las batallas y si per sort no 'ns deixa l' estruendo de las novas armas y la fumareda de la pòlvora, ja cap artista s' ocuparia en aquets assumptos.

Las masses dels pobles de totes las nacions d' Europa, menos Espanya y Turquia, acudea als museus á contemplar las obras dels mestres, que ab sos quadros de batallas desperten l' amor á la patria, parlan á l' ànima del espectador, recordantli 'ls grans sacrificis de sos antepassats, mostrantli 'ls grans héroes y sos grans desgràcias. Allí també poden dir com Eneas; reposem aquí, que 'ls cors sensibles se compadexen de nosaltres, l' art y la poesia estampan nostres imatges en telas y marbres y bronsos immortals, per exemple nostre y dels que vingan.

Aquí, desde que s' ha perdut la carta de navegar, s' alsan estàtuas á qualsevol polítich ó milionari, y si no fos per la generositat d' nn particular, y l' patriotisme d' uns quants fills de Girona, encara l' general Álvarez no troindria estàtua ni lloch prou decent pera guardarshi los seus ossos. Aquí 'ls grans héroes son los toreros, allí hont s' hauria d' alsar un museu s' hi aixeca una plassa de toros, y guanya més en un dia qualsevol *Espartero* que en un any lo mateix Pradilla. Pero deixem aquesta corda, que 'ns duria á consideracions massà tristes.

Ja durant la darrera carlinada vaig preveure l' regnat de la prosa vil, tocant als assumptos de batallas. Aquell tipo extrany, misterios, inquiet, que anava sempre depressa, y tenia freqüents entrevistas ab en Savalls, l' home de la *caixa dels llamps*, com l' anomenaven per tota la comarca, que per mi no era altre que l' mateix Ravachol en persona, assegurava que enrunaria, aplana y reduiria á bocins menuts, una població de cent mil habitants en l' espai d' una hora: la major part de la gent lo tenia per boig, alguns, ben pochs, ne feyan cas y las beatas liberals horrifitzadas, ne fugian com de Llucifer.

Alló qu' ell assegurava ha vingut á confirmarlo l' mateix Edison, es dir, que la catàstrofe anunciada ó sospodata es tan possible com la lium del dia, y 'ns trohem en perspectiva d' un futur contingent dels més horribles que haurà presenciat la humanitat; ni amagantnos dintre d' una mina podrém estar segurs, perquè si aquell home s' hi posa també ensorrrà las muntanyas. ¿Y digam, amich Vayreda, donat aquest cas, que pot arribar d' un moment á l' altre, qui queda pera pintarlo, ni tan sols pera presenciarlo? ¿Y si las màquines destructoras venen pels ayres, com àligas re-yals ó corbs negres, y la gent cau morta d' esglay al divisarlas?

Jo també li trech la mateixa punta que tu al desencant que tinguí davant dels Maussers, però no desespero encara; confio que sortirà algun modernista de la guerra y arreconará aquets invents per inútils y rutinars. En Ménelich no deu pas esser altra cosa qu' un modernista; ara mateix acaba de fer correr al exèrcit italià, més depressa que en Garibaldi davant del general Boseo, y això que 'ls de Italia duyan bons Maussers y tots los avensos moderns. ¿Y que degué ser Gedeó d' aquell temps, que ab tres cents homes derrotà á un gran exèrcit? Encara que tenia la victòria segura perquè l' Capità General de las tropas de Cel y Terra li guardava las espaldilles, s' ha de confessar que l' ardut de guerra de las teyas encesas, la fressa de las trompetas y de la trancadissa dels poals produí l' entusiasme entre 'ls sens y l' pànic més espantós en l' acampament dels Medianitas, quins se mataven los uns ab els altres en confusió espantosa creyent que se 'ls tirava á sobre un exercit formidable.

No; l' tabal del Bruch retrunyint per fondalades y montanyas es més poètic y encen més las sancs que tots los Maussers: si 'ls homens s' han de matar ells ab ells, es preferible l' estruendo en las batallas; mancarà bellesa tal volta en l' espectacle, pero no hi mancarà lo sublim ni la poesia, que pot trobarse per tot fins en lo càhos més horrible.

Olot 28 Septembre 1896.

Joseph Berga.

P. D. Al moment de acabar aquesta carta llegeixo una nova sensacional; la d' l' Ciero, aquell de las garrotadas ab la mayada de Génova. Un metje de Nova York se proposa matar dos milions d' espanyols comensant per en Cánovas y sa família, introduint á casa nostra microbis dels més verinosos. ¡Compareixer l' enemic invisible adins de l' ayga, per l' ayre, per una clavaguera prudent! ¡Vols prosa més crudel, ni empastifamenta més horrorosa? Ca! això ni s' dibuixa ni s' mira. Qui vulga quadros de batallas del pèrvindre, que 'ls encarregui á n' en Peris Menxeta, aquell se'n desempalegarà en un santiamen; pintanthi l' fum suculent dels *macheroni* ab formatje barrejanhi algunas copas de Xampany, no ab pínsells, ab forquilla.

## SECCIÓ LITERARIA

### L' ALBAT.

La mare gronxa 'l bressol perquè 'l seu fillet s' adorme,

perquè 'l seu fillet malalt de son patir greu repose.

Mes jay! l' infantó no dorm, pobret, y plora que plora.

La mare, al senti 'l plorar, fet trocs lo cor, bressola,

li canta dolces cançons, paraules li diu meloses

y, per alegrarlo més, fa petons en ses galtones:

en ses galetes d' angelet, mes no de color de rosa,

que los colors de la mort los de la vida li roban.

Y la mare, al seu fillet

qu' està malalt y que plora,

li diu, mentre cara avall les llàgrimes li rodolan:

Angelet meu, ès volar al Cel perque al mon t' anyoras?

èquè no t' plauhen mes cançons?

èmos bessos no t' aconsolam?

èprop de la mare que t' vol, angelet meu, què no hi gosas?

Sens respondre l' infantó,

muos sos llabis rialla dolça;

es que ja ha ovirat lo Cel

'hont s' animeta se n' vola.

La mare sent una veu que son dolor acoranta.

—Lo vostre fill cluca 'ls ulls

á la claror engonyosa

del mon, pero 'ls ha batat á la claror de la gloria.

En son delitos jardí

hi donarà flaire bona:

un angelet més al cel

lo trono de Deu enjoya.

La mare ofega son plor

y al seu fillet, que enamora, tot besantlo, li ha posat

de flors hermosa corona;

qu' al tocar son front rebrötan.

ANTONINA VIVER Y PUIG.

### ALS MALLORQUINS

(En lo àlbum del Ateneo Balear de Palma de Mallorca, Juliol 1873)

De bén nin ja sabia que una terra hi havia en mitj del mar, dels catalans aymada, y que n' es nomenada Illas balears.

Que celebritats fillas té l' mòn d' aqueixas illas

sej jo y tothom, y que hasta l' cel va enlayre del mallorquí trovaryre lo cantar dols.

Que parlan ja sabia també la llengua mia

sos habitants, y en veure 'ls sols pensaba y abraçá 'ls desitjaba,

que me'n torno; més os deixa

que aixó y molt més sabia, de venir bé debia

sentir dalé: ja os he vist; ja os coneixo;

que aixó y molt més sabia, de venir bé debia</p

# SECCIO D' ANUNCIS

## SUCURSAL JUNCOSA

13 Plassa de la Constitució 13,  
Gerona

DESPATX CENTRAL  
10 FERNANDO VII 10  
BARCELONA

Aquesta antigua y tan acreditada casa se dedica únicamente al comer de XACOLATES, SUCRES, CAFÉS y THÉS.

Reb directament los llegítims sures de la isla de Cuba, els cafés de Puerto-Rico HACIENDA, MARTINICA, MAYAGUEZ, MOCA Y CARACOLILLO de CEYLAN; de a quí el gran consum qu' es fa d' aquells articles.

Aquesta casa torra diariament lo café y se distingeix per la qualitat y pureza d' ell.

Recomana que per obtener un bon café aromàtic y fort se usin las barrejas en iguals parts del MOCA y PUERTO-RICO, així com lo CARACOLILLO y MOCA, evitant sempre que bullí puig que deu ésser una pura infusió.

Gran surtit de THÉ del Nord de Xina y del Japó. Aquesta excellent beguda sols pot obtenirse en les classes d' ORANGE (*Carte Rouge*) LIPTON, ORANY PECCO, MENLANGE.

Especialitat en lo SOUCHONCH. Aquesta classe es el mes fort y deu emplearse en menos quantitat de la que generalment se usa; una lliure de THE SOUCHONCH equival a 4 lliures d' altres thés.

## MAXIM FERNANDEZ

PERRUQUER DE S. M.

Ayqua Minòxima vegetal pera tenyir lo cabell. No te riu en lo mon, perquè á més de sos efectes marevollosos, no taca ni perjudica la pell en lo més mínim.

Aquest assombrós y sorprendent específich, se ven en dita perruqueria.

24, RAMBLA DE LA LLIBERTAT 24,  
GERONA.

Grans rebaxes al engrós.

Escolta lector; si ets vell  
y 'l cap blanch te desfigura,  
t' he de dar un bon concell:  
si 't vols tenyir be 'l cabell  
fesho ab aquesta tintura.

## TINTURA ABISINIA INSTANTANEA

EDICIÓ DE PROPAGANDA  
DEL COMPENDI DE LA

## DOCTRINA CATALANISTA

PREMIAT EN LO CONCURS REGIONALISTA

del "CENTRE CATALÀ", de Sabadell

Aprobat per la Junta Permanent de la Unió Catalanista

Tirada 100.000 exemplars

Forma un opúscul de 32 planes en octau, d' esmerada impresió sobre paper satinat y ab cuberta de color.

PREU: 15 céntims.

Les demandes al engrós al Secretari del «Centre Català» de Sabadell.

PIANOS Y HARMONIUMS

—DE—

## DIEGO SALAS

SE VENEN Á PLASSOS Y AL CONTAT

SE LLOGAN, RECOMPOSAN Y AFINAN

Magatzems: Bell-lloch, n.º 1.—botiga

## IMPREMPTA Y ENQUADERNACIÓ

## MANEL LLACH

Ferreria Vella, 5

GERONA

Mercaders (Neu) 12

Impressió de tota classe d' obres, follets, circulars, sobres, paper comercial, tarjetas, esquelas mortuorias, facturas y demés objectes referents al ram d' Imprempta.

Assortit de tots los documents y demés objectes pera la Guardia Civil.

Documents pera los Municipis y Jutjats municipals.

Encuadernació de tota classe de llibres per luxosos que sian.

Preus sumament baratos

500 fulls de paper comercial timbrat 5 ptes. | 1000 sobres comercials timbrats 5 ptes.

FERRERIA VELLA, 5—GERONA

## BANCH VITALICI DE CATALUNYA

Companyia general de segurs sobre la vida establet a Barcelona

### CAPITAL SOCIAL

### 10.000.000 DE PESSETES

Capitals suscrits fins al 31 Desembre 1893	87.949.791'98 ptes
Actiu en idem . . . . .	15.337.928'87 »
Sinistres pagats fins a idem . . . . .	32.82.316'69 »
Reserves ó fondos de segur a idem . . . . .	4.178.675'62 »

Les principals classes de segur son:

*Vida entera*.—Capital pagador a la mort del assegurat, a la seva dona, fills ó qualsevol altre persona designada anteriorment.

*Mixto*.—Capital pagador al assegurat si viu lo die fixat; ó, immediatament d' ocurrir la seva mort, a la persona designada per ell mateix.

*Terme fixo*.—Capital pagador en lo die fixat sia al assegurat ó als seus hereus. En cas de mort del assegurat s' acaba lo pago de les primes.

Aquests segurs participan en un **50** per **100** dels beneficis de la Companyia.

### SEGURS DE CAPITAL APLASSAT

### SEGURS TEMPORALS.—SEGURS DE SOBREVIVENCIA

### SEGURS MIXTOS A CAPITAL DOBLAT

### Rentes Vitalicies.

Delegat General a n<sup>a</sup> aquesta província:

Joseph Coderch y Bacó, advocat.—GERONA.

## FONTBERNAT—Callista

—(ULLS DE POLL)—

S' ARREGLAN LOS PEUS Á DOMICILI  
PROGRÉS, 23—Perruqueria.

## GEOGRAFIA DE CATALUNYA

PER EN FRANCISCO FLOS Y CALCAT

Consta de 208 planas, conté alguns gravats entre ells dos mapas, y no mes val l' exemplar enquadernat

### SOS RALS

Al engrós á QUINZE PESSETAS la dotzena.

De venda en la llibreria de D. Joseph Franquet

### FILL DE FRANCISCO VILARDELL Y COMP.

### SALT

## Molí Fariner

Sistema AUSTRO-HUNGAR y de MOLAS

Tant per l' un com per l' altre sistema se fan las moltas á preus sumament modichs.

### ESTABLIMENT Y TALLER

DE

## PAU CASSÁ

PINTOR Y EMPAPERADOR

Magnífichs mostruaris de papers pera decorar habitacions desde 25 céntims á 30 pessetes la pessa.

Cromos, motllures, transparents y cuadros

Novetat, bon gust y economia

Gerona.—Baxada del Pont de pedra, 14

## LO GERONÉS

SETMANARI PORTA-VEU

del «Centre Catalanista de Gerona y sa Comarca».

Redacció y Administració. Cort-Real núm. 7,-1.<sup>er</sup>

### PREUS DE SUSCRIPCIÓ:

Gerona . . . . .	1 peseta	trimestre
Fora . . . . .	1'25	id. id.
Estranger . . . . .	1'50	id. id.

Un numero sol, 10 céntims